
Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserra

Postato da teddy - 2008/05/12 10:18

qualcuno mi può dare delle info su come è questo esame? e sul prof.?
grazie

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da dani3la - 2008/05/12 14:50

Ciao teddy e benvenuta tra noi!

Per quanto riguarda l'esame, tendenzialmente si tratta solo di tradurre un brano di 15/20 righe seguendo le regole e gli avvertimenti che sono stati dati dai prof a lezione, e qualche volta c'è anche una parte teorica da compilare.

Io personalmente non so darti notizie più precise, perchè traduzione I l'ho fatto l'anno scorso con la professoressa Soccio, e mi pare di ricordare che ci fossero anche delle domande di teoria, mentre con Manserra ho fatto traduzione II e c'era solo il brano da tradurre.

Ad ogni modo vai tranquilla, concentrati sul brano e sulle sue particolarità e vedrai che andrà tutto bene ;)

ps. occhio ai tempi verbali!!! quest'anno abbiamo sbagliato in tantissimi l'ultima frase del brano all'esame :D

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da valentignola - 2008/05/13 11:22

confermo ciò ke è stato scritto da Dani3la
nn c'è teoria e il prof fa usare il bilingue

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserra

Postato da veronika87 - 2008/05/20 21:35

io invece ho seguito le lezioni fino a prima di Pasqua e lui aveva dato dei capitoli di teoria da studiare che ha detto avrebbe probabilmente messo all'esame xkè, nn so quale prof., si era lamentato ke era troppo semplice solo la traduzione di un testo!

Mounin :da pag 129 a 170

Faini: capitoli 5 e 7

manuale del traduttore (OSIMO) : capitoli 3 e 5

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserra

Postato da valentignola - 2008/05/21 11:12

a me hanno confermato ke nn c'è la teoria...ke macello...ki ha seguito dopo Pasqua?

confermo qll ke ho dtt prima, ho sentito un mio amico ke ha seguito fino alla fine del corso e il prof ha dtt ke nn la metteva la teoria!

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da teddy - 2008/05/21 13:29

la teoria non c'è, ho chiesto al prof.
Spero che sia comprensivo e che non sia puntiglioso nel correggere le traduzioni, e soprattutto buono!

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da valentignola - 2008/05/24 19:22

da qll ke ho visto, fa usare il bilingue, nessuna teoria, ma nn vuole ke parli nessuno...e credo sia molto puntiglioso...dai raga speriamo bene

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da valentignola - 2008/06/05 11:32

mi hanno informato ke sono usciti i risultati

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da S@retta - 2008/06/05 11:36

si è vero...io sn all'uni...e non l ho passato:-(mi domando come ho fatto
...:-)

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da valentignola - 2008/06/05 11:39

no dai...mi dispiace..ecco..arrivano le ansie

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da valentignola - 2008/06/05 12:08

S@retta ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
si è vero...io sn all'uni...e non l ho passato:-(mi domando come ho fatto
...:-)

da qll ke ho scoperto io..mi unisco a te

=====

Re:Traduzione Inglese - Italiano I - Prof. Manserr

Postato da S@retta - 2008/06/06 16:16

nooooooooooooo....ke sfiga xo....voglio vedere qnd esce d'agnillo allora

=====